

Зичице

Экспедиция
графика

Этно-
1979

17 гневиско



N1

7

р. нур Никторенъ
с. Чучумень

9-13 юли 1979

Гуфта ви трепу (2)

Уна гуфта тасе маи фрумо. ас
традицийи гуи могова - сарбатори
ре ни виристуларе исто риндор

Кураге гуи франсийи нои сите
карактеристик ни пинтру е. Чукерев
р-нуе Испорене.

Ви асст сат ло сф. е. XIX ни ви-
сепутре сек XX се сарбатореу ви
фреси уристор: нуриле:

Рудене минзруи ои протуиу
о ануиит фатс та се се пзотроасе
Анасто асепере гуиинде се зестуи
фрети, се авере ни зринение по-
рининдор еи. Рудене минзруиу
тениау ма поринийи темерей - ани
одичей се нуле старостие. Дато
миле еро гуи асст сат се маи
фрзе ни могочно (ви афарс де

③

старостине.) Дано приписи ми-
ресей ерау де акора иу ксестрне
апури рудене мирелуи черну дестре
де ло приписи миресей. Ми
апури: и ленгере (новаре) секуте де
кас, 3-6 ой, о секуте, вришо иу
ойи; уи палосов иу вил. Дун
агасте дау мана, мана миресей
ойи петресе не тикери уфур
ми дусуион оо касо мирелуи.
Вил прапу уий старостине
прине 3 фотур де мунит, че вил
сеино ио вил муринд во фило
мунтэ'и сат. Ми ало рау-
нау мунитмунтура пана оо касо
миресей. Вил прап ойи вентом-
тинт приписи мирелуи вил
актра вил касо, дау мана иу ил
риписи, ер сеагро ойи мунсе
миресей уи мана ил мана. Вил

(4)

тукат етоу венеу спре част, тине-
рий ну фридуеу со митодарто со
пуе оне урине. Авто енеелени
миресе ну се во митодаре оне
ноу. А 2 зи дута логодна фогну
адремануе ле мие. Витурт порин
чий тинеринор етоднени зну
нуоний. Етентру адреман ми-
ресе прегоме мозинте.

Вунение оне тиреут се петреге
мудай серно, коур оамени
н' абеу оуит де мурру. Винеу нун
ий нуте фре етоднени оне оне
курсуе ентотиний.

Зуту адреман се кроу вонени
ле петру содий мар, мие,
аенене миресе. кронтур вон
малер се фогне винере. Се пре-
гетеск дукате ни се анеард не
малер. Ле кроит партичиту.

⑤

малки мирсии, рудие апримете,
мирно. Колонии се кроу дин
пънз де нас. цесуто де малко ми-
рсии. Понз се цес дин флери де ко-
нет, ин. Мунр фарфурисин ин мунр,
кроторес ин форм де мунр
сунт из нр тас фарфуро, к преру-
де пстит. Соатре мунр ере не-
воит се мунр рудие не материе
Апоси чинетей, стотей ло нас. Ду-
то не кроу понр, не афарс ин
осоат дунтреса (фрз музис).

Фу о зи сманте де мунт
мирне адуре муреса се врн-
ит еи. Се претом дукате ин
ин муре ин ло муреса атарт.

О партикуларитате каракте-
ристиче пентру мунто дин с Чу-
рлене есте ин обичае „хр-
нурни фрнней“ сау „парниче сътелд“

6

2 веришорь /им по мариес им по
мире / & ау сото пимт му фэжно
им терн поно конд рэмын му-
май данит, не коге соакро от
пуне акало. Пентулу пунт се
приттес- Букате :

- гмуште - дим дунур де гроу

- пеламе

- сое де мериов

- пимте прэжес не такис

Ке дунтур еро онтредунуа
вини (хин)

Нунто се онте соиндот саро-
донсунр + мунур.

Дунини, не по оре то мунес им
онброн хайне де мунес им
онброн му ворничесне сам ам-
тепте мунесне. Дато мунес еро
дим оат сам, атури ле онтре
ре онс сам ворничей мунесей

(7)

мнтингуе лангуеу ии ну дэ
гуе вое со турса агеште, нонт
конт ну нонтуе пратор (вин ии
дань) пентру фате каре а фост
неукато ло хоре де ии. Ворничен
се не кой. Гуеи дин ворни-
хейи емфрейи, моти нетеи, сиуе
конокрисе ии се сторуе со турса
друмуну. ну ашо лубинте:

"Бунэ зина, бунэ зина,
хоорс фрейлиае
каре вие деставиниу де мас?
ну бун респунсе со лесэ
со не нтареа ре ниселни

ии не нутим
ии кой само дине со не дан
ти не унде ам ниселат
само дине, ам тот дат,
дар фриндэ не нтареа
ну венту со не лозе
ка кой де мите ре абен
иу-с дур

ну не нутим спуре нур ашо
ка ал ностру тогдэ ниселат
дмнниер, сфед скират
нашо ашо иу-с спунт
ну хайне кой со ниселат
не мурну а ниселат
ии дин каре а ниселат
маре басте а адунат
о 100 де грениер, 100 фегор де буре

⑧

Дин тей май маро
Непох де псеперань
Ми не ле рворит де саре
Бу псепант ма вонтоаре
Мь-ау вынат саре де сус
Динелуре апуе
По ин мунданин ау асту
Не урмо о муаро май тас
Не ват дин фрунзе
Кинд сие дат свориле он де сар
Винер ле арунзе тел море
Дэду-и де о муароаре де фер
Ототу моатэ оасте оне шираре
Унне стуней ко-и урмуаро де фер
Дар еу май притор
Ми мой мундоатор
Ми зие ко оаста-и урмуаро де зие
Со фие мундариу балторат кудунэ
Дар мундай мундариу ми маре
Му урмуаре он стинаре
Сие сунт не ун кам
Ко ун дечелай
Се ин урмуаро нэре
Се ридитэ не саре
Фоту оний моатэ
Бесте он тира мур моатэ
Ми конер он маре приви
Ко д-воасе зорие
О ороуиниу арумоасе он дрозман
Ми взур из ну нрорените
Нис ну родените
Нис мур ну-и примите
Ми май мурт се вентезите
Не-ау асес не ной
Дин кам дечелай
Де мурт нрорените
Ми ко-ау примите
В мундай нрорените не в мундай
Ку камми колите
Му ороуине зуррелите

9

Костоме костоиме
Козиме оимеиме
Мм ной ке-ам норим
Пе асорий востигуи
Пе фазо оимеиме
Тонд мим мим
Мм дим мимеиме
Помо те ам вимм мим вим
всест
Норим се не-нтрисае
Кориме се не-о диме
Ког лоб ам вимм мимеиме
Со стаме фимеиме димеиме
Вимеиме оро фимеиме мимеиме
Оро де ной мимеиме
Сориме мимеиме
Асириме мимеиме
Костоме се во до сариме димеиме
Маре оимеиме вимеиме
Се мимеиме мимеиме
Се мимеиме мимеиме
Ког вимеиме мимеиме
Кимеиме мимеиме
155 димеиме мимеиме
Кимеиме мимеиме
Кимеиме мимеиме
Вимеиме мимеиме
Фимеиме мимеиме мимеиме

Вимеиме мимеиме
Дар мимеиме фимеиме
Сориме мимеиме
Логиме мимеиме
Логиме мимеиме
Кимеиме мимеиме
Мимеиме мимеиме
Кимеиме мимеиме
Кимеиме мимеиме
Дар мимеиме

10) Грѣшно му чиниоу
Писарини воио дѣлѣ
Фудеу он друка ми турки
Окий воио о кунове
Улаи воио о потѣнае,
Вино, драге ми моое,
Во ми аста ну-и а мо.
Асе, мурмуе мнаной,
Во нѣг аине ну-и де ной
Во-с амуе ну нѣг де нѣмѣ
Не-аме нѣмѣ ми не-аме дѣ
Ми ми оо фѣмѣ урѣмѣ
Урѣмѣ мурѣмѣ
Вне нѣмѣ с.о. сѣмѣ
Ми ну нѣмѣ нѣмѣ сѣмѣ;
" нѣмѣ нѣмѣ
" нѣмѣ нѣмѣ-во мнаной
Ми аине ам афѣмѣ
Во сѣмѣ нѣмѣ
Ар фѣмѣ нѣмѣ
Сѣмѣ нѣмѣ
Му мѣмѣ он драге
Ми мѣмѣ и нѣмѣ де нѣмѣ
Ми и нѣмѣ де нѣмѣ
Ми о нѣмѣ о нѣмѣ нѣмѣ
Моасо де мѣмѣ
Не сѣмѣ нѣмѣ, нѣмѣ а нѣмѣ
Во нѣмѣ нѣмѣ не нѣмѣ сѣмѣ
Амѣмѣ
Не-аме нѣмѣ нѣмѣ нѣмѣ
нѣмѣ нѣмѣ
нѣмѣ нѣмѣ де нѣмѣ
нѣмѣ нѣмѣ сѣмѣ нѣмѣ
Ми нѣмѣ нѣмѣ нѣмѣ нѣмѣ
Ми нѣмѣ нѣмѣ нѣмѣ нѣмѣ
Ми нѣмѣ нѣмѣ нѣмѣ нѣмѣ
Во нѣмѣ нѣмѣ нѣмѣ нѣмѣ
Во а нѣмѣ нѣмѣ нѣмѣ нѣмѣ

(11)

Дупа се мотуеу протопри нунта-
мий емпредий антрау он сат
Анросане де масе емпредий ои он
тоининг ун ворнигал ми-и портеш
те в антре он дурте. Емпредий антрау
ер муресо он интоининг он пра.
Ел ариуко дань, он жур, ер интий
ои строинг. Ел де мина ну емпредий,
ну сокредий еминг. Ел емпредий се мез
нонанинг ну просване сау мачинг, пор
тиний нунуаур, руреле емпредий, вор
нигетинг, ворнигетеле. Ворнигетинг де фрун-
те дин парте емпредий аре фрун-
те де тинеретур сау, ер ворнигетинг
де фрунте дин парте емпредий - де ас
сау. Нонанинг ну се мез он крур
Дупа мас, тинеретур ми се нун
флер ми дуринг динанте. Се фале
ертуреле он фрун урнтор:
тинеретинг се амаз он жининг

(13)

Ког агааст ете корне дин карне то
Мм оасе дин оаселе таме
Мм се мафис ише соуме
Де акурл помз' н вене
Прекурл динири та а магаловит
Со а' нмунуево
Ко нмунуе мори
Ко степене керуири
Ко форише нмунуе
Ко ербо нмунуе
Дванз се а венит време м
не агааст 2 нмунуе
не стау ку осемунуе нмунуе
ку фене динири
Котри а - васастро се роаг
Со - й ертанз, со - й динири
Ког динири нмунуе
Винтареише асене форише
Ар востомуе нмунуе
Ремпене нмунуе форише
Мнар фие нмунуе форише зидит дин
Ког динири нмунуе се рене
Мнар фие зидит нмунуе форише дин
Ког динири нмунуе форише
дин нмунуе нмунуе
Фидар де се
О ренеише дин вонур помз' нмунуе
Кз а - зидит а а магаловит
Кз форише мн форише со
то асене нмунуе мн магаловит
Мн вонур фие асенеише дин нмунуе
Мн де асенеише нмунуе
Мн бакмас маре (кароу)
Мн де асенеише нмунуе
О динири форише до мнмаре
Мн нмунуе нмунуе де вене
Кз асенеише де асенеише
Амин"

(14)

Дуно петрегерне асестей герешонни
тине рий се ридикуу ш-й срутау
не порини. Афарс оного дансау,
се веселу. Аное серни оштрау
ом нас. Петрекону когтево оре
ом нас ешрестей, тогво куританиу
дансонур „буритреско“ ес афарс
вон асест тинит ун фрате, сор
де о ешрестей нуна куритири ин уно
ин стуне :

„Помо ну-мо дай каникуно
Ну-мо дай не каникуно
Впои дуно мире туреи ин мирес
вон асест тинит мамо миресей
а рунне куресе не, ер портан миресур
стринисеу. Вормисейи скотей зебр
дин нас : лонсеро, пушмоорале (ирне)
и. о. м. р. ин не дуно ин кариус.
Вон турекунт куринисе се фоме оро
инаинте де курит оро ин зина кур
инт, когур инеу де лон миресей

(15)

- токъ се ондрептау евре онееритъ,
уиде се петриче агаиъ керемоние.
Дунъ агаиъ пунтаиийъ ку пунийъ
или тинерийъ се дугеу по мире.
Анало ерши стотей по маю, донкау
по онтрерупере пона кону аиурико.
Сара тинеритиу тиев или ринони
сей вуретнигъ. Дунъ потево оре се
откете маса мари. въ форми
де киди понамо аиурико миресо
или о друитъ онтр'у маи аио
кимо мирие. въ треске се тиев,
миресо.

Впоиъ нанамайъ тинерийъ ой турмоу
аио со-мо спие моние и се одуре
уи мервет ку каре аио итерне
моние. миресо или мирие се
аиурико по стауи, ер се скотъ фоту.
дунъ кон или о туре по паетаре
Кептто миресо или о ондрептау

(16)

о машинного Нуминор и с се тарит
вип . ет . кемтеев аной доруду
ур кадоу ии бонь (500 мей ии о вае)
де рондур лор ии кеймасиь кадоке
котте о страити де фронт, гоние .

слонид капу муреей ку о бродоау
дурт одичеол чурдичеи . „ло мур“ , ер
аной прии бродоау обт пур бонь .

Не аминтими . из бинаити де нурт,
ере одичеол „критици келитимор“
эти акур ии фронт ии келити со
примор ии келити , ку каре ет
туреде ии се ии келити ии ии келити
ии данеде аио нурити , туркату
келитимор .

Випи ефруити ии келити ии с
адурт о келити фронт . Ва тте келити
ии келити ии келити ии келити келити
таминор . Дер о партиципирити
карактеристити келити . Чурити
ии . одичеол ии келити

(17) В доца зи дунс нурито се фэне
„небасть тоинэри“. Оуно адуно фе-
мэй ло еа акае, ер соакро митс ло
еа. Ми нуно ну фэнемс ми
соакро се дун ло муре акае. Аи тои
се аидау ло мао, чинетек се веемэу
апои кадопау: талэсери ну фэин, фа-
еае. Песте о септэмио се дунэу
ло мурес, адунс фэнеу кате ма-
ре сау „камо мунзурити“. Аи
ерэи стотей ло мао ну дунате,
кадопау кареури ми бань.

Грунта от презент

Грунта от презент аре мулте оди-
каторь пестрате дин трукит: аге-
яшь етаростие сау могодна, „про-
итур камашинор“, адоминоу. Ви
зестре фетей тресур нумайдокт
са отуре: 2-3 адогере, табла алоа,
материале пентру конект румине, 2-3
полобоаге ку вин, 2500 руде. Грунта кун
види зестре фетей тресур са фие
боате.

О деевуре ето аз от антими-
нар мушкор есе сокрий мие им
портимте ви кат. Доуо борингале
уно исоот басмале, алто унко-
лак, ер емписе дунт агаго ле
винико конаминор. Нэнашо ете
мелат ку ун батик, ин пор и се
туре ун букет ку мелта. Дунт по-

(19)

мани ит как ии тоат мунне
нманишор дау мотно ну сокриш
мив, ну пофтиншис лор. Се пофрез
девелене ии лелатуи нуншор, не-
муршор ну просоане цесуте де как
ну аорбонис ии неур. Нуншор во
лелатуи се фаре ну ии как, ии
нуншор аорар. Венершере се фаре
ле совети сотис, ну 2 сотис.
мив поно ле нуншор. Нуншор
тинершор се фаре рар. даф мотуи
се потрат. ле нуншор дин ну.
нуншор а диспорут копокарне
Финдор ии тринут нине еро маб
исту ии нуншор с вивно, ер
ауно ну тинишор а диспорут
внш мотуи ауно се пофрез
обигетал " ермшоре " ии се фаре
мол ано.

Одаселене ле масе маре се

(20)

милитерска наредба: дин парче пуну-
ли - нити де газ, ур диван. Ора-
диал сау аит лево, дин парче поф-
милитерска - наредба маи мити - серво,
милит де маи, мити о-милит,
фурмиа пур не маи поин 500р,
уноср аи маи мити, дитинге
де митиур. Мити маи - 10-20р.
Всмаи одиге е мити « дитиокар
милитерска: Дитиокар е « фатига
се пуре мити маи 10 о пурити
маи аитионит о милитерска. Мити-
вети мити маи поини мити мити
милитерска е мити маи 10 мити.

Милитерска поини 10 мити, мити-
пурити маи наредба аи милитерска-
казуриер ур диван. Милитерска мити милитерска
милитерска мити маи 10 мити
поини мити маи 10 о поини
мити милитерска мити е « мити

(21)

маленькие, а также сохранил много до-
ругих сокровищ: море ун костури
приморских дик. животных. о природе
ну флора и фауна де псу. Сохранил
море тропических о басно, материков
пейзаж речные. Внес еще дровосека
сх. нити дик. животных - а также
состав приморских, дик. ну крошечные
аква. и другие.

Другое же название им партия жи-
во, аи портреты не только и не
музыкальный ла ей аква. Внес
еще дровосека баша и ун кароу
и др.

Другое нити, а 2-го се фак. не-
большая тонкая, ер. как медуза
диспар. Внес презант нити
и нити с сибирскими веро-
ятым нити и кар. ур. ур.

- Житариу Степан Антонович
измисл 1912 с. Чугуленъ,
и класе по романа, измисл
- Житаре Захария Иванович
1911, с. Чугуленъ (фр. стур)
- Паска Иоана Ивановна
1935, 7 класе, Бжиянати,
сербитоаре
- Вуриг Иван Васильевич
1911, с. Чугуленъ
и класе по романа и измисл
- Теодореску Николай Георгиевич
1912, и.м.
- Мовилениу Викенто
1801, с. Чугуленъ,
фр. стур, пенемонир.
- Паркаро Вера Петровна
1951, много профес. техн
де кронтине, Бжиянати
- Позовану Софие Николаевна
1949, и.м. проф. Тираспол,
нах. Чугулен
- Псирван Рудинио Михайлов
1850, с. Бжиянати,
и.м. проф. Тираспол

(23)

Арсений Марие Николаевич
1949, ин. проф. Килингу
нэс Чугулену

Будзе

Степан Степанович
1936, чл. район, 1 класс
уже нэс от Чугулену.